LITERATURA PUBLICACIONES

Traducen al griego un poemario de Jaume Pont

Uno de los más significativos de su trayectoria literaria, 'Vol de cendres' || De la mano de la Universidad Nacional de Atenas

DEDACCIÓN

| LLEIDA | Acaba de aparecer en Atenas la traducción al griego de Vol de cendres, uno de los libros más significativos en la trayectoria literaria del poeta leridano Jaume Pont (1947), un poemario que publicó en 1996 y que recibió el Premi de la Crítica Serra d'Or. La obra, en edición bilingüe en el catalán original y en griego, ha sido publicada por la editorial ateniense Irodotos, con un diseño de cubierta de Tania Spyraki. La traducción ha corrido a cargo de Maria Tsokou, Anthi Papageorgiou y Dimitrios Drosos, en el marco del departamento de Lengua y Literaturas Hispáni-

cas de la facultad de Filosofía de la Universidad Nacional y Kapodistríaca de Atenas. Cabe recordar que Jaume Pont, catedrático emérito de la Universitat de Lleida, recibió en mayo de 2018 el título de Doctor Honoris Causa por este centro universitario griego.

yo de 2018 el título de Doctor Honoris Causa por este centro universitario griego.
Pont se mostró "muy satisfecho" por este nueva 'entrada' en el mercado literario griego. En 2015 ya se tradujo a esta lengua el poema Illa escrita, que escribió por encargo de la Institució de les Lletres Catalanes para celebrar el Día Mundial de la Poesia en Catalunya.



Portada de la edición griega de 'Vol de cendres', de Pont.

Dimitrios Drosos ha sido el autor del prólogo del libro, mientras que la professora Maria Tsokou, que desde hace unos años 'trabaja' la obra del poeta leridano, se ha encargado del estudio crítico que ejerce de pórtico del volumen.

La publicación aparece apenas unas semanas después del Congreso Internacional sobre Iberoamérica celebrado en la Universidad de Atenas que, entre sus actividades, acogió un espectáculo lírico-musical



en el que se recitaron poemas de Jaume Pont a cargo de tres figuras de amplia y reconocida trayectoria en Grecia: el compositor George Voukanos, la soprano Ada Athanasopoulou y el pianista Stavros Petsalakis.

Jaume Pont es autor de once poemarios, desde Límit(s) en 1976 hasta Mirall de negra nit (2020), cuya traducción el año pasado al francés recibió el prestigioso premio Mallarmé. Su poesía ha sido traducida a una veintena de idiomas.

CINE ANIMACIÓN

Animac recibe más de 700 films para participar en la edición de 2025

l LLEIDA | Animac, la Mostra Internacional de Cinema d'Animació de Catalunya, ha recido un total de 721 films para participar en la edición de 2025, que se celebrará del 20 al 13 de febrero. Estas producciones proceden de 71 países, de entre los que destaca Francia, con 171 cintas, por delante de España (70), Reino Unido (39), Estados Unidos (34), Alemania (31) y Canadá (34). La organización destacó ayer el incremento significativo de films recibidos, 159 más respecto a este 2024, y también de países de procedencia, 18 más que este año. En

cuanto a los cortometrajes procedentes de escuelas de animación, en esta ocasión la cifra se sitúa en los 283, lo que supone cerca de un 40% del total de films presentados al certamen. Un dato que pone de manifiesto el papel destacado de Animac en el descubrimiento de nuevos talentos y en ofrecerse a los más jóvenes como plataforma para exhibir sus primeros trabajos en el terreno de la animación.

animación.
Por otro lado, hasta el 13
de diciembre estarán abiertas
en la web de Animac las inscripciones para el apartado
profesional del evento.



Novedad literaria ■ El escritor, dramaturgo y actor barcelonés Xavier Theros presentó ayer en la librería Caselles de Lleida su nucva novela, Λquí no dorm ningú (La Campana), en un acto acompañado por el escritor leridano Juan Cal.

UNIVERSITAT DONACIÓN

La UdL recibe documentación de Bonaventura Lladonosa

Personal y profesional del doctor leridano

ILLEIDA I La Universitat de Lleida acogió ayer el acto de donación del fondo personal, familiar y profesional del doctor Bonaventura Lladonosa Gallart (Alguaire, 1928 – Lleida, 2023), que tras su catalogación se pondrá a disposición de los estudiantes y el personal investigador interesados en la historia de la Medicina en Lleida. Se trata de 62 cajas con material diverso, entre el que destaca la correspondencia con otros leridanos ilustres como el cirujano Roc Pifarré o el bioquímico Joan Oró, así como con personalidaes de la política como Ernest Lluch, en su época de ministro



Autoridades de la Universidad de Lleida y familiares del doctor Lladonosa, ayer en el acto de donación.

de Sanidad, o Josep Laporte, conseller de Sanitat (1980-88) y de Enseñanza (1988-92). Bonaventura Lladonosa fue uno de los promotores de la creación de la facultad de Medicina de

Lleida, en 1977, cuando era presidente del Col·legi de Metges en la provincia (1976-1998). En 1980 formó parte del comité de expertos que redactó el primer manual de vacunaciones de Ca-

talunya. Una de sus hijas, Anna Lladonosa Montull, recordó que su padre "lo guardaba todo. Mi madre lo ordenó y ahora nosotros lo damos a la UdL como un retorno a la sociedad".

PUBLICACIONES

Un clásico de EEUU del siglo XX, por primera vez en catalán

| JUNEDA | La editorial Fonoll de Juneda tiene previsto publicar hoy la novela *El dia de* la llagosta, un clásico de la literatura estadounidense del siglo XX de Nathaneal West, por primera vez traducido al catalán. West, contemporánco de autores como John Dos Passos, John Steinbeck o Francis Scott Fitzgerald, escribió esta obra en 1939. Definida como "la mejor novela que se ha escrito nunca sobre Hollywood", fue lleva-da al cine en 1975 por John Schlesinger e inspiró años más tarde al popular perso-naje de animación 'Homer Simpson'. La traducción de Martí Sales y Carles Serrat cuenta además con un prólogo del periodista y escritor Pere Antoni Pons.